

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BS 18 LTX BL I
BS 18 LTX BL Q I
SB 18 LTX BL I
SB 18 LTX BL Q I

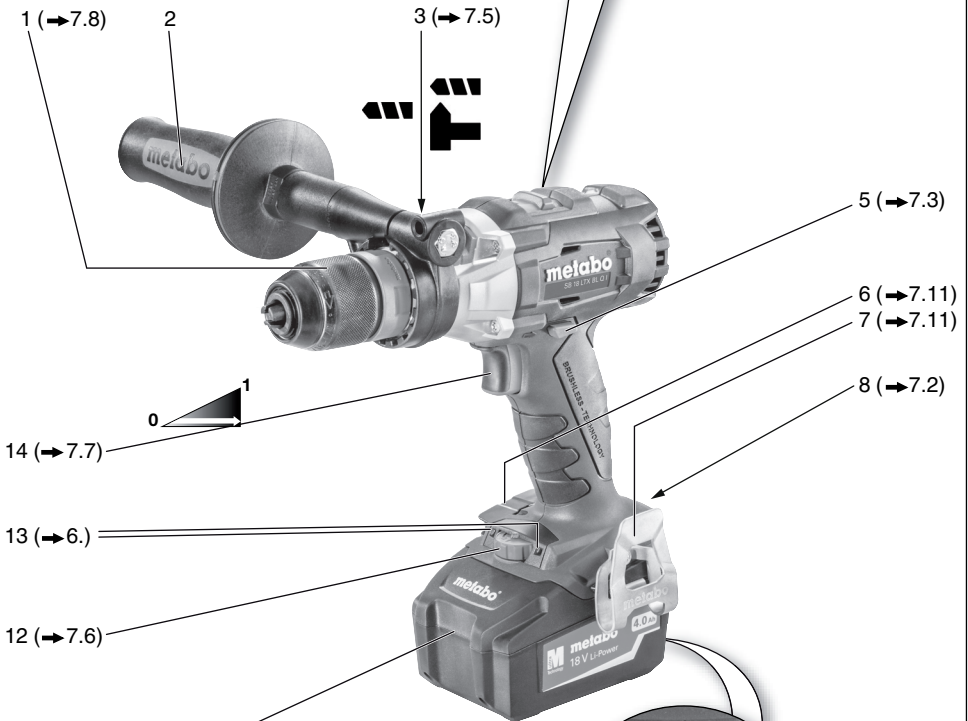
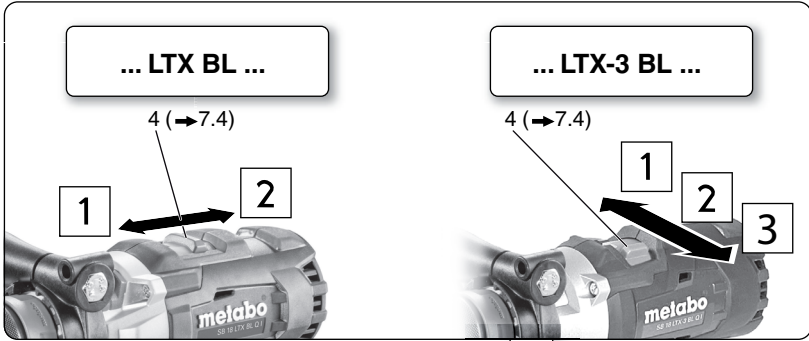
BS 18 LTX-3 BL I
BS 18 LTX-3 BL Q I
SB 18 LTX-3 BL I
SB 18 LTX-3 BL Q I



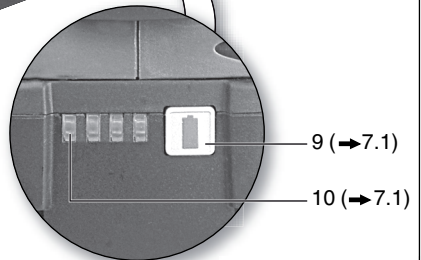
de Originalbetriebsanleitung 7
en Original Instructions 11
fr Notice originale 15
nl Originele gebruiksaanwijzing 19
it Istruzioni per l'uso originali 23
es Manual original 27
pt Manual de instruções original 31
sv Originalbruksanvisning 35

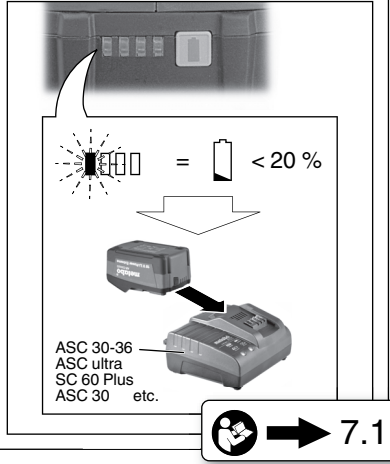
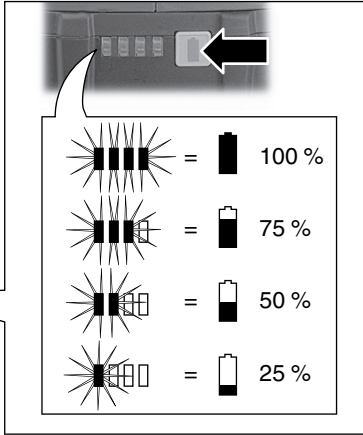
fi Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 39
no Original bruksanvisning 43
da Original brugsanvisning 47
pl Originalna instrukcja obsługi 51
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 55
hu Eredeti használati utasítás 60
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 64

A

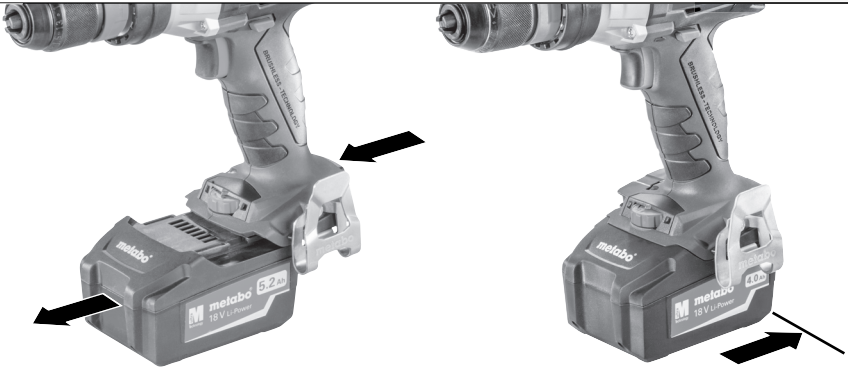


11 (→7.2)			
18 V	LiHD	3,5 Ah	6.25346
18 V	Li-Power	4,0 Ah	6.25591
18 V	Li-Power	5,2 Ah	6.25592
18 V	LiHD	5,5 Ah	6.25342
18 V	LiHD	7,0 Ah	6.25345
			etc.

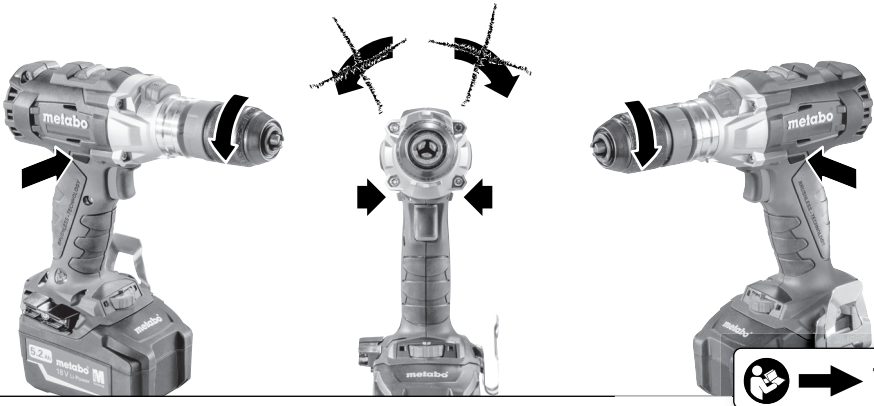


B

→ 7.1

C

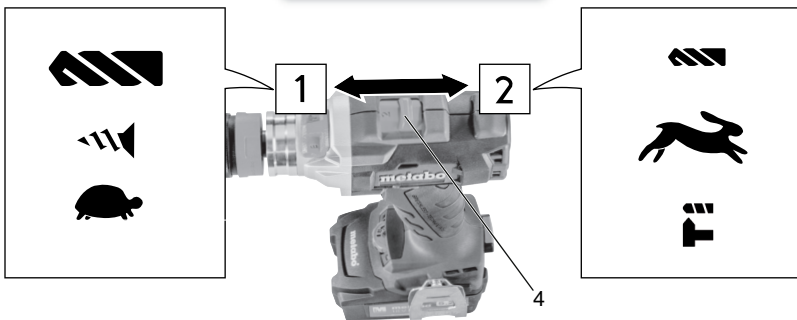
→ 7.2

D

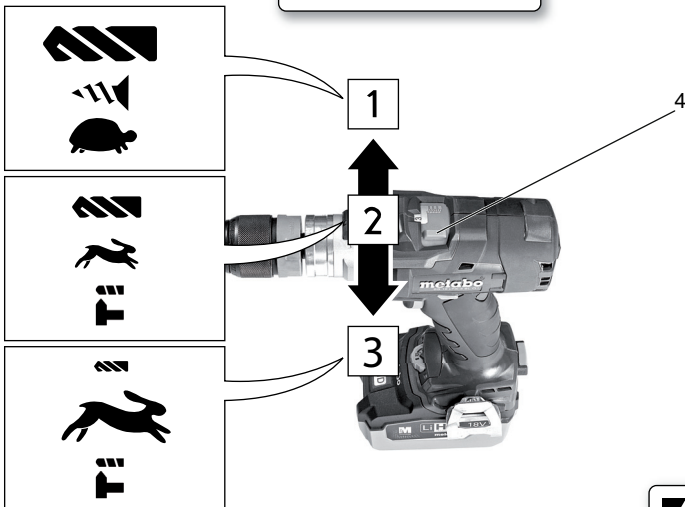
→ 7.3

E

... LTX BL ...




... LTX-3 BL ...



F

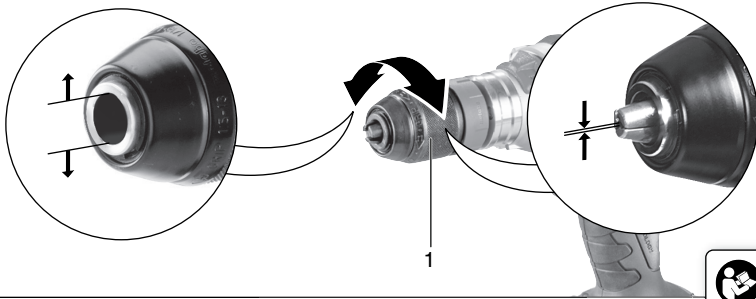
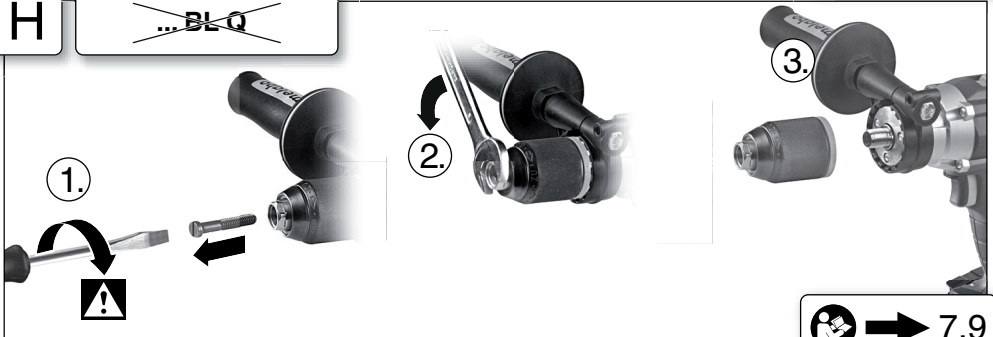


 = Impuls

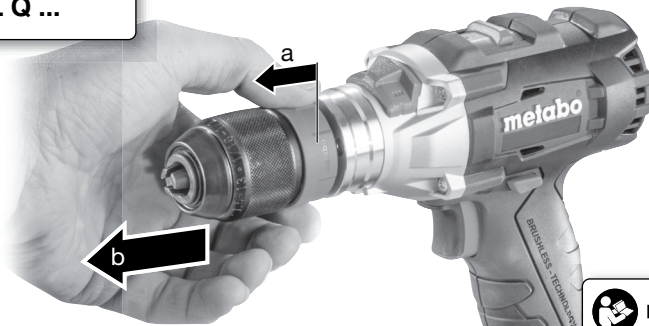
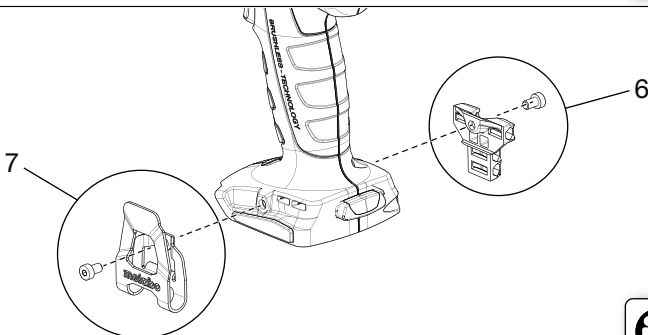
1...10 = Nm... Nm

 = max. Nm







G**H**~~... BL Q~~**I**

... BL Q ...

**J**

K

		BS 18 LTX BL I *1) Serial Number: 02350..		BS 18 LTX BL Q I *1) Serial Number: 02351..		SB 18 LTX BL I *1) Serial Number: 02352..		SB 18 LTX BL Q I *1) Serial Number: 02353..		BS 18 LTX-3 BL I *1) Serial Number: 02354..		BS 18 LTX-3 BL Q I *1) Serial Number: 02355..		SB 18 LTX-3 BL I *1) Serial Number: 02356..		SB 18 LTX-3 BL Q I *1) Serial Number: 02357..	
		U	V	18													
n₀	/min, rpm	1	0 - 500						0 - 500								
		2	0 - 1850						0 - 2050								
		3	-						0 - 3800								
M₁	Nm (in-lbs)	60 (531)						60 (531)									
M₂	Nm (in-lbs)	65 (575)						65 (575)									
M₃	Nm (in-lbs)	120 (1062)						120 (1062)									
M₄	Nm (in-lbs)	1	1 - 20 (8.9 - 177)						1 - 20 (8.9 - 177)								
		2	1 - 8 (8.9 - 70.8)						1 - 8 (8.9 - 70.8)								
		3	-						7 (62.0)								
D_{1 max} 	mm (in)	13 (1/2)															
D_{2 max} 	mm (in)	65 (2 1/2)						65 (2 1/2)									
D_{3 max} 	mm (in)	2/3	-		16 (5/8)		-		16 (5/8)								
s	/min, bpm	-		32300		-		48000									
m	kg (lbs)	2,3 (5.1)		2,4 (5.3)		2,4 (5.3)		2,6 (5.7)									
G	UNF(in)	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-								
D_{max}	mm (in)	13 (1/2)															
a_{h, ID}/K_{h, ID}	m/s²	-		20,7 / 1,5		-		17,7 / 1,5									
a_{h, D}/K_{h, D}	m/s²	3,2 / 1,5						3,8 / 1,5									
a_{h, s}/K_{h, s}	m/s²	< 2,5 / 1,5						< 2,5 / 1,5									
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	76 / 3		92 / 3		71 / 3		71 / 3									
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	87 / 3		103 / 3		82 / 3		82 / 3									



L

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 50581:2012

2017-05-09, Bernd Fleischmann 
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: данные аккумуляторные дрели/ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническую документацию см. *4) -

→ *рис. L.*

2. Использование по назначению

Аккумуляторные и ударные дрели предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и подобных материалов, а также для вворачивания шурупов и нарезания резьбы.

Аккумуляторные ударные дрели также предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

Надевайте наушники при работе с ударными дрелями (инструмент с обозначением SB...). Воздействие шума может привести к потере слуха.

Эксплуатируйте инструмент с дополнительной рукояткой, входящей в комплект поставки (в зависимости от комплектации). Потеря контроля может привести к травме.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. При контакте с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).



Примите меры по защите аккумулятора от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, перенастройкой, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).

Светодиодная лампа (13): избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей,

возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (от строительного кирпича, бетона и т.п.), присадки для деревообработки (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель,
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух;
- защитную одежду обрабатывайте пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.












Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из

инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

Пояснения к используемым символам:

-  Направление движения
-  Сверла
-  Медленно
-  Быстро
-  1 Первая скорость
-  2 Вторая скорость
-  3 Третья скорость
-  Завинчивание шурупов
-  Сверление, завинчивание шурупов, нарезание резьбы
-  Ударное сверление
-  Nm Крутящий момент

6. Обзор

➔ Рис. А

- 1 Быстрозажимной патрон
- 2 Дополнительная рукоятка
- 3 Переключатель (сверление, ударное сверление) *
- 4 Переключатель скоростей
- 5 Переключатель направления вращения (регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки) – с обеих сторон инструмента
- 6 Отделение для бит *
- 7 Поясной крючок *
- 8 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 9 Кнопка индикатора емкости
- 10 Сигнальный индикатор емкости
- 11 Аккумуляторный блок
- 12 Установочное колесико для выбора
 - Импульсной функции
 - Ограничения крутящего момента
 - Макс. крутящего момента
- 13 Светодиодная лампа
- 14 Нажимной переключатель

* в зависимости от комплектации

7. Использование

7.1 Аккумуляторный блок, сигнальный индикатор емкости ➔ Рис. В

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.


При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

7.2 Снятие и установка аккумуляторного блока ➔ Рис. С

7.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения) ➔ Рис. D


7.4 Выбор скорости ➔ Рис. E

 Устанавливайте переключатель скоростей (4) в нужное положение только при неработающем электродвигателе!

7.5 Переключение в режим сверления, ударного сверления ➔ Рис. A



Используйте переключатель (3).

7.6 Ограничение крутящего момента, максимальный крутящий момент, импульсный режим: установка

 Продолжительная работа в импульсном режиме запрещена! (Возможен перегрев электродвигателя.)

➔ Рис. F

С помощью установочного колесика (12) выберите желаемый режим эксплуатации:

- 1...10 = ограничение крутящего момента
-  = максимальный крутящий момент
-  = импульсная функция

7.7 Включение / выключение, регулировка частоты вращения ➔ Рис. A

Включение, частота вращения: нажать на переключатель (14). Меняя силу надавливания на переключатель, можно изменять частоту вращения.

Выключение: отпустите нажимной переключатель (14). **Примечание:** звук при выключении обусловлен конструктивными особенностями (механизм быстрого останова) и не влияет на работу инструмента и срок его службы.

7.8 Быстрозажимной патрон ➔ Рис. G

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного сверления.

Примечания для машин с обозначением SB...:

1. Потрескивание, которое может быть слышно после открытия патрона (обусловлено конструкцией), устраняется вращением гильзы в противоположном направлении.

2. Закрепление инструмента: вращайте гильзу в направлении «GRIP, ZU» до момента преодоления ощутимого механического сопротивления. **Внимание! Сменный инструмент в данный момент еще не зажат!** Продолжайте вращение с усилием (при этом должны быть слышны щелчки) до упора - только теперь инструмент зажат надежно.

Очистка: поверните электроинструмент вертикально быстрозажимным патроном вниз и вращайте втулку до конца в направлении «GRIP, ZU», а затем до конца в направлении «AUF, RELEASE». Накопившаяся пыль высыпется из быстрозажимного патрона.

7.9 Отвинчивание сверлильного патрона ➔ Рис. H

Установку выполняйте соответственно в обратной последовательности.

7.10 Сверлильный патрон с системой быстрой замены Quick (машины с обозначением ...BL Q...) ➔ Рис. I

Снятие: сдвиньте фиксирующее кольцо (a) вперед и снимите сверлильный патрон (b) движением вперед.

Установка: сдвиньте фиксирующее кольцо вперед и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.


7.11 Установка поясного крючка (в зависимости от комплектации) / отделения для бит (в зависимости от комплектации) ➔ Рис. J


Установить поясной крючок (7), как показано на рисунке.

Установить отделение для бит (6), как показано на рисунке.

8. Устранение неисправностей

8.1 Многофункциональная система контроля инструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпускания переключателя (14).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разряжен** ➔ Рис. A, B (электронный блок защищает

аккумулятор от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиод (10) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (9) и по светодиодам (10) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**. Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Примечание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Примечание: инструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. **Предохранительное отключение** Metabo: инструмент самостоятельно **ОТКЛЮЧАЕТСЯ**. При внезапном уменьшении частоты вращения (это происходит, например, при внезапной блокировке или отдаче) электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент нажимным переключателем (14). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

8.2 Примечания

Светодиод (13) отключается автоматически спустя определенное время.

9. Принадлежности


Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте оснастку. Если прибор эксплуатируется в держателе: надежно закрепите прибор. Потеря контроля может привести к травме.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт

 Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками.

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство компании Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Перечни запасных частей можно загрузить с сайта www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!



Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила утилизации по раздельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

➔ **Рис. К.** Возможны изменения в связи с усовершенствованием изделия.

U = напряжение аккумуляторного блока
 n_0 = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при завинчивании шурупов:

M_1 = легкое завинчивание (древесина)

M_2 = момент импульса

M_3 = сложное завинчивание (металл)

M_4 = регулируемый момент затяжки

Макс. диаметр сверла:

$D_{1 \text{ макс}}$ = по стали

$D_{2 \text{ макс}}$ = по мягкой древесине

$D_{3 \text{ макс}}$ = в каменной кладке

s = макс. число ударов

m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

G = резьба шпинделя

$D_{\text{ макс}}$ = диапазон зажима сверлильного патрона

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

=== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая шумовая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

- $a_{h, ID}$ = значение вибрации (ударное сверление по бетону)
 $a_{h, D}$ = значение вибрации (сверление по металлу)
 $a_{h, S}$ = значение вибрации (вворачивание без удара)
 $K_{h, ...}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

- L_{pA} = уровень звукового давления
 L_{WA} = уровень звуковой мощности
 K_{pA}, K_{WA} = погрешность (уровень шума)
Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



Используйте средства защиты органов слуха!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № ТС RU C-DE.AI30.B.01484, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AI30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metabocallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS